IT Queste elettropompe sono consigliate per pompare acqua pulita e liquidi chimicamente non aggressivi. Le elettropompe destinate alla pulizia e ad altre operazioni di manutenzione delle piscine, ad essere utilizzate in fontane esterne, in bacini da giardino e in posti simili, non devono essere utilizzate quando ci sono persone nell'acqua e devono essere alimentate per mezzo di un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento non sia superiore a 30 mA. Le elettropompe non sono adatte al pompaggio di liquidi infiammabili o ad operare in ambienti con pericolo di esplosione. Le elettropompe non sono destinate ad essere usate da persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure la mancanza di esperienza e di conoscenza impediscono loro di usare l'apparecchio in sicurezza senza sorveglianza o senza aver ricevuto istruzioni. Le elettropompe non sono destinate a essere usate come gioco da parte dei bambini. Il loro utilizzo è subordinato alle direttive delle legislazioni locali. **La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di incidente o danno dovuti a negligenza o alla mancata osservanza delle istruzioni descritte in queste istruzioni o in condizioni diverse da quelle indicate in targa.**

CONDIZIONI DI UTILIZZO Temperatura del liquido fino a +60°C (+90°C per PQ60, PQ65). Temperatura ambiente fino a +40°C (+50°C per PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Pressione max nel corpo pompa: 6 bar. Variazione di tensione ammessa: ± 5%. Livello di pressione acustica continuo equivalente nei posti di lavoro ≤ 70 dB(A). **Evitare il funzionamento a secco della elettropompa.**

INSTALLAZIONE Durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso. Installare la pompa in luogo asciutto e ben ventilato. La pompa deve essere installata in posizione orizzontale.

COLLEGAMENTI ELETTRICI È cura dell'installatore effettuare il collegamento in maniera conforme alle norme vigenti nel paese di installazione. **Prima di effettuare i collegamenti assicurarsi che non vi sia tensione ai capi dei conduttori di linea.** Effettuare il collegamento (assicurandosi dell'esistenza di un efficace circuito di terra) secondo lo schema riportato sotto il copribasetta o in targa. Se l'elettropompa non è provvista di cavo di alimentazione e di spina, prevedere un dispositivo che garantisca la disconnessione completa dalla rete di alimentazione nelle condizioni della categoria di sovratensione III. Si raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA. Nelle elettropompe monofase il motore è protetto dai sovraccarichi mediante dispositivo termico (salvamotore) inserito nell'avvolgimento. Nelle elettropompe trifase i motori devono essere protetti a cura dell'utente e devono essere installati con un dispositivo di protezione magnetotermico (caratteristica di intervento di tipo C; IEC 60898-1) la cui corrente di intervento deve essere scelta sulla base della corrente riportata sulla targa della pompa. Nelle elettropompe trifase accertarsi che il senso di rotazione sia orario guardando la elettropompa dal lato ventola motore; in caso contrario invertire due fasi.

ADESCAMENTO Riempire il corpo pompa (e anche la tubazione di aspirazione per le pompe non autoadescanti PK, PQ) attraverso il relativo tappo con il liquido da pompare.

MANUTENZIONE Riparare o far riparare la pompa da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice significa perdere la garanzia e operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose. Ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose. Ove vi siano rischi di formazione di ghiaccio, svuotare la pompa avendo cura di riadescarla al successivo avviamento.

RICAMBI Per la richiesta di pezzi di ricambio, specificare il modello pompa e la lettera presente sulla targa a destra della scritta del modello.

VALORE DELLA PREVALENZA MASSIMA
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

EN These pumps are recommended for pumping clean water and chemically non-aggressive liquids. They are intended for draining (and other maintenance) of swimming pools and to be used in outdoor fountains; garden ponds and similar places. Do not use them when there are people in the water and they must be electrically connected by a differential switch that does not exceed 30 mA of differential current. The pumps are not suitable for pumping flammable liquids or to operate in a room with risk of explosion. The pumps are not intended to be used by persons (children included) whose physical, sensory, or mental disabilities or their lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely without supervision or instructions. Keep the pumps away from children. They must be used in compliance with local regulations. **The manufacturer declines all responsibility in the event of accident or damage due to negligence or failure to observe the instructions described in this manual or in conditions that differ from those indicated on the rating plate.**

CONDITIONS OF USE Liquid temperature up to +60°C (+90°C for PQ60, PQ65). Operating temperature up to +40°C (+50°C for PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Maximum pressure in the pump body: 6 bar. Voltage variation allowed: ± 5%. Noise level at workstations ≤ 70 dB(A). **Do not allow the pump to run dry.**

INSTALLATION Install in accordance with all safety regulations issued by the relevant authorities and use common sense at all times. Install the pump in a dry and well ventilated place. The pump must be installed in a horizontal position.

ELECTRICAL CONNECTIONS It is the installer's responsibility to perform the connections in compliance with the regulations in force in the country of installation. **Before making the connection, make sure that there is no voltage across the line conductors**. Connect the pump (making sure that there is an efficient earth circuit) according to the diagram shown under the terminal box cover or on the rating plate. If the pump is not equipped with a supply cable and plug, the power supply network should include a cut-off device having a contact separation in accordance with voltage category III. It is advisable to install a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30 mA. In single-phase pumps, the motor is protected against overload by a thermal device installed in the winding.

In three-phase pumps the motors must be externally protected by a suitable electrical starter incorporating a protective magnetic-thermal device (C Tripping characteristic curves IEC 60898-1) whose magnetic trip current must be chosen with reference to the nameplate of the pump. In three-phase pumps ensure that the direction of rotation is clockwise, looking the pump from the fan side, otherwise reverse two of the phases.

PRIMING Fill the pump (and the suction pipe for the non self- priming pumps PK, PQ) through its priming plug with the pumped liquid.

MAINTENANCE Repair of the pump by personnel not authorized by the manufacturer will render the guarantee null and void and could result in potentially dangerous equipment. Any tampering may lead to performance being reduced and danger to persons and/or things. Where there is risk of ice formation, empty the pump taking care to re-prime before the next start.

SPARE PARTS To request replacement parts, specify the pump model and the letter shown on the top right of the nameplate.

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

FR Ces électropompes sont conseillées pour pomper de l'eau propre et des liquides chimiquement non agressifs. Les électropompes destinées au nettoyage et aux opérations de manutention des piscines, aux fontaines externes, aux bassins pour jardin et à des lieux similaires, ne doivent pas être utilisées quand il y'a des personnes dans l'eau, puis elles doivent être alimentées par un interrupteur différentiel dont le courant différentiel de fonctionnement ne dépasse pas les 30mA. Les électropompes ne sont pas adaptées au pompage de liquide inflammable ou pour opérer dans des environnements sujets aux risques d'explosion. Les électropompes ne sont pas destinées à être utilisées par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales, ou bien dont le manque d'expérience et de connaissance, leur empêchent d'utiliser l'appareil en sécurité sans surveillance ou sans avoir reçu des instructions. Les électropompes ne sont pas destinées à être utilisées comme jouet de la part des enfants. Leur utilisation doit être conforme aux prescriptions des législations locales. **L'entreprise constructrice décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage du à une négligence ou à la non observation des instructions décrites dans cet opuscule; ou dans des conditions d'utilisation diverses de celles indiquées dans la plaque d'indentification.**

CONDITIONS D'UTILISATION Température du liquide jusqu'à +60°C (+90°C pour PQ60, PQ65).Température de l'environnement jusqu'à +40°C (+50°C pour PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Pression maximum dans le corps de pompe: 6 bar. Variation de tension admise: ± 5%. Niveau de pression acoustique continu équivalent dans les lieux de travail ≤ 70 dB(A). **Éviter le fonctionnement à sec.**

INSTALLATION Durant l'installation, appliquez toutes les dispositions de sécurité émanant des organismes compétents et soyez guidés par le bon sens. Installez la pompe dans des lieux secs et bien aérés. La pompe doit être installée en position horizontale.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES L'installateur doit prendre les précautions d'effectuer le branchement de manière conforme aux normes en vigueur du pays où la pompe doit être installée. **Avant d'effectuer les branchements il faut s'assurer qu'il n'y a pas de tension sur les extrémités des conducteurs du secteur.** Effectuez le branchement (en s'assurant de l'existence dans le circuit d'une mise à terre efficace) suivant le schéma reporté sous le couvercle de la boite électrique ou dans la plaque d'identification. Si l'électropompe n'est pas dotée de câble d'alimentation et de fiche, prévoyez un dispositif qui puisse garantir la déconnexion totale des réseaux d'alimentation dans les conditions de la catégorie de surtension III. Il est recommandé l'installation d'un interrupteur différentiel dont le courant différentiel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA. Dans les électropompes monophasées, le moteur est protégé contre les surcharges à travers un dispositif thermique (coupe circuit) inséré dans la bobine du moteur. Pour les électropompes triphasées, l'usager est chargé de protéger les moteurs et elles doivent être installées avec un dispositif de protection magnétométrique dont le courant d'intervention doit être choisi sur la base du courant reporté sur la plaquette de la pompe. Pour les électropompes triphasées, il faut s'assurer que le sens de rotation soit celui horaire regardant l'électropompe du coté du ventilateur du moteur ; dans le cas contraire, il faut invertir les deux phases.

AMORÇAGE Remplir le corps de la pompe (et aussi le tuyau d'aspiration pour les pompes non auto-amorçantes PK, PQ), à travers le bouchon avec le liquide à pomper.

MANUTENTION Réparer ou faire réparer la pompe par des personnes non autorisées par l'entreprise constructive, entraine la perte de la garantie et signifie en outre l'utilisation des outils peu sûrs et potentiellement dangereux. Chaque altération peut conduire à la décadence des prestations et est dangereuse pour les personnes/choses. Au cas où il y'auraient des risques de formation de glace, videz la pompe en ayant soin de la réamorcer au démarrage successif.

PIÈCES DE RECHANGE Lorsque vous demandez des pièces de rechange, veuillez spécifier le modèle de la pompe et la lettre inscrite sur la plaque à droite du nom du modèle.

VALEUR DE LA HAUTEUR MANOMÉTRIQUE MAXIMUM
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

DE Diese Elektropumpen sind zum Pumpen von sauberem Wasser und chemisch nicht aggressiven Flüssigkeiten bestimmt. Elektropumpen, die zum Säubern und für andere Instandhaltungsarbeiten in Schwimmbecken bestimmt sind, oder die in Außen-Brunnen, in Gartenteichen oder ähnlichem eingesetzt werden, dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten, und müssen über einen FI-Schalter mit einem Differenzstrom von unter30 mA gespeist werden. Die Pumpen dürfen keine entflammbaren Flüssigkeiten pumpen oder in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden. Die Elektropumpen dürfen nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die über mangelnde Erfahrung und Kenntnisse verfügen, so dass sie das Gerät nicht ohne Aufsicht oder vorheriger Unterweisung benutzen können. Die Pumpen dürfen auf keinen Fall in die Hände von Kindern gelangen. Ihr Einsatz unterliegt den Richtlinien der einschlägigen Gesetzgebung. **Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf Fahrlässigkeit, Nichteinhaltung der Anweisungen dieses Handbuchs, oder den Einsatz unter von den Daten des Typenschilds abweichenden Bedingungen zurückzuführen sind.**

EINSATZBEDINGUNGEN Temperatur der Flüssigkeit bis +60°C (+90°C für PQ60, PQ65). Raumtemperatur bis +40°C (+50°C für PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Max. Druck im Pumpenkörper: 6 bar. Zulässige Spannungsveränderung: ± 5%. Durchgehender äquivalenter Schallpegel an den Arbeitsplätzen ≤ 70 dB(A). **Die Elektropumpen dürfen nicht trocken laufen.**

INSTALLATION Während der Installation alle von den zuständigen Behörden ausgegebenen und von der Vernunft diktierten Sicherheitsverordnungen anwenden. Die Pumpe an einem trockenen und gut belüfteten Ort installieren. Die Pumpe muß in waagrechter Position installiert werden.

ELEKTROANSCHLÜSSE Der Installateur ist gehalten, das Gerät entsprechend der einschlägigen Vorschriften des Anwenderlands anzuschließen. **Vor Durchführung der Anschlüsse muss sichergestellt werden, dass die Enden der Linienleiter spannungsfrei sind**. Den Anschluss gemäß Schaltplan am Deckel des Klemmenkastens oder am Typenschild ausführen und die effiziente Erdung sicherstellen. Falls die Elektropumpe ohne Stromkabel und Stecker ist, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, welche die vollständige Trennung von der Netzspeisung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gewährleistet. Wir empfehlen die Installation eines FI-Schalter mit einem nominalen Differenzstrom von unter 30 mA. Bei einphasigen Elektropumpen besteht der Motorschutz aus einem Wärmeschutzschalter an der Wicklung. Drehstrommotoren müssen kundenseitig mit einem Schutzschalter ausgestattet werden, dessen Auslösestrom auf Grundlage des am Typenschild der Pumpe angegebenen Wertes gewählt wird. Bei Dreiphasenpumpen muss gesichert werden, dass die Drehrichtung im Uhrzeigersinn erfolgt (von der Seite des Flügelrads aus gesehen). Andernfalls sind zwei Phasen auszutauschen.

ANSAUGEN Den Pumpenkörper (und auch die Saugleitung bei nicht selbstsaugenden Pumpen PK, PQ) über den Fülldeckel mit der zu pumpenden Flüssigkeit füllen.

WARTUNG Wenn die Pumpe selbst oder von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal repariert wird, verfällt der Garantieanspruch und die verwendeten Ausrüstungen gelten als unsicher und potenziell gefährlich. Manipulierungen jeder Art können die Leistungen beeinträchtigen und Sach- und Personenschäden verursachen. Im Falle von Frostgefahr muss die Pumpe entleert und vor dem erneuten Gebrauch gefüllt werden.

ERSATZTEILE Bei der Ersatzteilbestellung das Modell der Pumpe und den Buchstaben am Schild rechts neben der Modellaufschrift angeben.

MAX. GESAMTFÖRDERHÖHE
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

ES Estas electrobombas son aconsejadas para bombear aguas limpias y líquidos químicamente no agresivos. Las electrobombas destinadas para la limpieza y otras operaciones de mantenimiento de las piscinas, para utilizo en fuentes externas, en depósitos de jardin y en lugares similares, no deben ser utilizadas cuando haya personas en el agua y deben ser alimentadas por medio de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funzionamiento no sea superior a 30 mA. Las electrobombas no son adecuadas para bombear líquidos inflamables o para trabajar en ambientes con peligro de explosión. Las electrobombas no son adecuadas para ser utilizadas por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o bien la falta de experiencia y de conocimientos les impiden utilizar el aparato con seguridad sin vigilancia o sin haber recibido instrucciones. Las electrobombas no son aptas para ser utilizadas como juguetes por los niños. Su utilizo está subordinado a las directivas de las legislaciones locales. **La Empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de incidentes o daños debidos a negligencias o a la inobservancia de las instrucciones descritas en este opúsculo o en condiciones distintas a las indicadas en la placa**.

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ 60, PQ 65). Temperatura ambiente hasta +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Presión máxima del cuerpo bomba: 6 bar. Variación de tensión admitida: ± 5%. Nivel de presión acústica continua equivalente a los lugares de trabajo ≤ 70 dB(A). **Evitar el funcionamiento en seco de la electrobomba.**

INSTALACION Durante la instalación aplicar todas las disposiciones de seguridad emanadas por los órganos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del pais de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de linea**. Efectuar la conexión (asegurandose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, preveer un dispositivo que garantize la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoria de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. En las electrobombas monofase el motor está protegido de sobrecargas mediante dispositivo térmico (salvamotor) colocado en el bobinado. En las electrobombas trifásicas los motores deben ser protegidos por el utilizador y deben ser instalados con un dispositivo de protección magnetotérmico cuya corriente de actuación debe ser seleccionada sobre la base de la corriente indicada en la placa de la bomba. En las electrobombas trifásicas es necesario comprobar que el sentido de rotación sea horario, mirando la electrobomba del lado del ventilador del motor; en caso contrario invertir las dos fases.

CEBADO Llenar el cuerpo bomba (y también el tubo de aspiración para las bombas no autocebantes PK, PQ) a través del relativo tapón de cebado con el líquido a bombear.

MANTENIMIENTO Reparar o hacer reparar la bomba por personal no autorizado por la Empresa constructora significa perder la garantia y operar con equipos inseguros y potencialmente peligrosos. Cualquier modificación puede traer el decadimiento de las prestaciones y el peligro para las personas y/o cosas. Donde haya riezgos de formación de hielo vaciar la bomba teniendo la precaución de cebarla antes del arranque sucesivo.

REPUESTOS Para solicitar las piezas de repuesto, especificar el modelo de la bomba y la letra presente en la placa a la derecha de la escrita con el modelo.

VALOR DE LA PRESION MAXIMA
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

PT Estas electrobombas são aconselhadas para bombear água limpa e líquidos quimicamente não agressivos. As electrobombas destinadas à limpeza e a outras operações de manutenção nas piscinas, ou a serem utilizadas em fontes externas, em bacias de jardim e em locais semelhantes, não devem ser utilizadas quando houver pessoas na água e devem ser alimentadas por meio de um interruptor diferencial, cuja corrente diferencial de funcionamento não seja superior a 30 mA. As electrobombas não são aptas para a bombagem de líquidos inflamáveis ou para trabalhar em ambientes com perigo de explosão. As electrobombas não são destinadas a ser utilizadas por pessoas (inclusive as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou a falta de experiência ou conhecimentos as impossibilitem a utilizar o aparelho em segurança, sem supervisão ou sem terem recebido instruções. As electrobombas não são destinadas a serem usadas como brinquedo por parte das crianças. A sua utilização é subordinada às directivas das leis locais. **A Empresa produtora não pode ser responsabilizada em caso de acidente ou dano devidos a negligência ou ao não cumprimento das instruções descritas neste folheto ou a utilização em condições diferentes das indicadas na placa.**

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO Temperatura do líquido até +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente até +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Pressão máx. no corpo da bomba: 6 bar. Variação de tensão permitida: ± 5%. Nível de pressão sonora contínua equivalente nos lugares de trabalho ≤ 70 dB(A). **Evitar o funcionamento a seco da electrobomba.**

INSTALAÇÃO Durante a instalação, aplicar todas as medidas de segurança indicadas pelos organismos competentes e ditadas pelo bom senso. Instalar a bomba num local seco e bem ventilado. A bomba deve ser instalada na posição horizontal.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS Cabe ao instalador efectuar a ligação de maneira conforme com as normas em vigor no país em que a bomba for instalada. **Antes de realizar as ligações, verificar que não haja tensão nas extremidades dos condutores de linha**. Efectuar a ligação (verificando a existência de uma ligação à terra eficiente) de acordo com o esquema referido por baixo da cobertura da base ou na placa. Se a electrobomba não estiver provida de cabo de alimentação e de ficha, aprontar um dispositivo que garanta o desligamento completo da rede de alimentação nas condições da categoria de sobretensão III. Recomenda-se a instalação de um interruptor diferencial, cuja corrente diferencial de funcionamento nominal não seja superior a 30 mA. Nas electrobombas monofásicas, o motor está protegido contra as sobrecargas por meio de um dispositivo térmico (salva-motor) inserido no enrolamento. Nas electrobombas trifásicas, os motores devem ser protegidos por conta do utilizador e devem ser instalados com um dispositivo de protecção magnetotérmico cuja corrente de activação deve ser escolhida com base na corrente indicada na placa da bomba. Nas electrobombas trifásicas, verificar se o sentido de rotação é horário olhando a electrobomba do lado da ventoinha do motor; caso contrário, inverter duas fases.

FERRAGEM Encher o corpo da bomba (como também o tubo de aspiração para as bombas não autoferrantes PK, PQ) pelo bujão relativo com o líquido a bombear.

MANUTENÇÃO Reparar ou mandar reparar a bomba por pessoal não autorizado pela Empresa Produtora significa perder a garantia e trabalhar com equipamento não seguro e potencialmente perigoso. Qualquer alteração pode levar à anulação dos rendimentos e a perigo para pessoas e/ou coisas. Onde exista a possibilidade que se forme gelo, esvaziar a bomba, cuidando de voltar a ferrá-la na altura do arranque sucessivo.

VALOR DA ALTURA MANOMÉTRICA MÁXIMA
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

EL Αυτές οι ηλεκτροκίνητες αντλίες συνιστώνται για την άντληση καθαρού νερού και μη χημικά διαβρωτικών υγρών. Οι ηλεκτροκίνητες αντλίες που προορίζονται για τον καθαρισμό και άλλες εργασίες συντήρησης σε πισίνες, για τη χρήση σε υπαίθρια αντιτραβάνια, σε γούρνες κήπων και παρόμοιους χώρους, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό και πρέπει να υπάρχει εγκατεστημένος στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας τους, ένας διαφορικός διακόπτης, με διαφορικό ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Οι ηλεκτροκίνητες αντλίες δεν είναι κατάλληλες για την άντληση εύφλεκτων υγρών ή για λειτουργία σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης. Οι ηλεκτροκίνητες αντλίες δεν προορίζονται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβάνονται τα παιδιά) με μειωμένες φυσικές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις και πείρα για την ασφαλή χρήση της αντλίας χωρίς επιτήρηση, ή χωρίς να έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες. Οι ηλεκτροκίνητες αντλίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σαν παιχνίδι από τα παιδιά. Η χρήση τους υπόκειται στις διατάξεις των τοπικών νομοθεσιών. **Ο κατασκευαστικός οίκος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή παραβίαση των οδηγιών που περιγράφονται στο παρόν έντυπο ή σε συνθήκες διαφορετικές από τις αναγραφόμενες στην πινακίδα.**

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Θερμοκρασία του υγρού μέχρι τους +60°C (+90°C για PQ60, PQ65). Θερμοκρασία χώρου μέχρι τους +40°C (+50°C για PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Μέγ. Πίεση του σώματος της αντλίας: 6 bar. Αποδεκτή μεταβολή τάσης: ± 5%. Στάθμη συνεχούς ισοδύναμης ακουστικής πίεσης στις θέσεις εργασίας ≤ 70 dB(A). **Αποφύγετε τη λειτουργία της αντλίας χωρίς υγρό.**

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Κατά την διάρκεια της εγκατάστασης πρέπει να εφαρμόσετε όλες τις διατάξεις ασφαλείας που προβλέπονται από τα αρμόδια όργανα και υπαγορεύονται από την κοινή λογική. Τοποθετήστε την αντλία σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Η αντλία πρέπει να εγκαθίσταται σε οριζόντια θέση.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ Ο εγκαταστάτης οφείλει να εκτελέσει την σύνδεση σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας εγκατάστασης. **Πριν εκτελέσετε τις συνδέσεις βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει τάση στους ακροδέκτες των αγωγών της γραμμής**. Να εκτελέσετε την σύνδεση (αφού βεβαιωθείτε για την ύπαρξη αποτελεσματικού δικτύου γείωσης) ακολουθώντας το σχεδιάγραμμα που υπάρχει στο καπάκι της βάσης ή στην πινακίδα. Αν η ηλεκτροκίνητη αντλία δεν διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με φις, πρέπει να προβλέψετε μια διάταξη που εξασφαλίζει την πλήρη αποσύνδεση του δικτύου τροφοδοσίας, στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III. Συνιστάται η εγκατάσταση ενός διαφορικού διακόπτη, με ονομαστικό ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Στις μονοφασικές αντλίες ο κινητήρας προστατεύεται από μία θερμική διάταξη (ασφάλεια κινητήρα) που είναι τοποθετημένη στο τύλιγμα. Στις τριφασικές ηλεκτροκίνητες αντλίες, οι κινητήρες πρέπει να προστατεύονται με μέριμνα του χρήστη και η εγκατάστασή τους πρέπει να προβλέπει μια μαγνητοθερμική προστατευτική διάταξη με ένταση επέμβασης που θα είναι συμβατή με την ένταση που αναφέρεται στην πινακίδα της αντλίας. Στις τριφασικές ηλεκτροκίνητες αντλίες, βεβαιωθείτε πως η φορά περιστροφής είναι δεξιόστροφη κοιτώντας την αντλία από την πλευρά της πτερωτής του κινητήρα. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει να αντιστρέψετε τις δύο φάσεις.

ΠΛΗΡΩΣΗ Μέσω της σχετικής τάπας, γεμίστε με το προς άντληση υγρό το σώμα της αντλίας (και το σωλήνα αναρρόφησης για τις μη αυτοπληρούμενες αντλίες PK, PQ).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Η ανάθεση της επισκευής της αντλίας σε άτομα μη εξουσιοδοτημένα από τον Κατασκευαστικό Οίκο, σημαίνει παύση ισχύος της εγγύησης, καθώς και εργασία με μη ασφαλή και δυνητικά επικίνδυνα μηχανήματα. Οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να επιφέρει μείωση των επιδόσεων και κίνδυνο για πρόσωπα ή/και πράγματα. Όπου υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, αδειάστε την αντλία και επαναπληρώστε με το προς άντληση υγρό στην επόμενη εκκίνηση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ Για να παραγγείλετε τα ανταλλακτικά, πρέπει να διευκρινίσετε το μοντέλο της αντλίας και το γράμμα που είναι χαραγμένο στην πινακίδα, δίπλα στο μοντέλο.

ΤΙΜΗ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΜΑΝΟΜΕΤΡΙΚΟΥ
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

NL Deze elektropompen worden aanbevolen voor het pompen van schoon water en chemisch niet-agressieve vloeistoffen. De elektropompen die bestemd zijn voor reiniging en andere onderhoudswerkzaamheden in zwembaden, gebruik in buitenfonteinen, in tuinbassins en soortgelijke plaatsen, mogen niet worden gebruikt wanneer er zich mensen in het water bevinden en moeten worden gevoed door middel van een aardlekschakelaar met een bedrijfsstroom van maximaal 30 mA. De elektropompen zijn niet geschikt om ontvlambare vloeistoffen te pompen of te werken in omgevingen waarin explosiegevaar heerst. De elektropompen zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) wier beperkte lichamelijke, sensorïële en mentale vermogens of ontoereikende ervaring en kennis verhinderen dat het apparaat veilig gebruikt wordt zonder toezicht of zonder instructies te hebben ontvangen. De elektropompen zijn niet bedoeld voor gebruik als speelgoed door kinderen. Het gebruik ervan is ondergeschikt aan de plaatselijke wettelijke voorschriften. **De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan onachtzaamheid of het niet opvolgen van de instructies die beschreven zijn in dit boekje, of als de apparaten worden gebruikt in andere omstandigheden dan die vermeld staan op de typeplaat.**

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN Vloeistoftemperatuur max. +60°C (+90°C voor PQ60, PQ65).Omgevingstemperatuur max. +40°C (+50°C voor PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Max. druk in het pomphuis: 6 bar. Toelaatbare spanningsschommeling: ± 5%. Continu equivalent geluidsdrukniveau op de werkplek ≤ 70 dB(A). **Vermijd droog bedrijf van de elektropomp.**

INSTALLATIE Pas tijdens de installatie alle veiligheidsvoorschriften van de bevoegde instanties en het gedrag dat ingegeven wordt door het gezond verstand toe. Installeer de pomp op een droge, goed geventileerde plaats. De pompmoet horizontaal geïnstalleerd worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN De installateur moet ervoor zorgen dat het apparaat wordt aangesloten conform de normen die van toepassing zijn in het land waar het apparaat geïnstalleerd wordt. **Alvorens de aansluiting te maken, moet men zich ervan verzekeren dat de kabeluiteinden geen spanning voeren**. Maak de aansluiting (terwijl u zich ervan verzekert dat er een doelmatig aardcircuit is) volgens het schema dat te vinden is onder het klemmendeksel of op de typeplaat. Als de elektropomp niet voorzien is van een voedingskabel en stekker, moet een inrichting worden aangebracht die volledige afkoppeling van het voedingsnet garandeert in de omstandigheden van overspanningscategorie III. Geadviseerd wordt een aardlekschakelaar te installeren met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA. Bij de monofasepompen is de motor beveiligd tegen overbelastingen door een thermische inrichting (motorschakelaar) die in de wikkeling is opgenomen. Bij driefasige elektropompen moeten de motoren door de gebruiker worden beveiligd. Deze pompen moeten worden geïnstalleerd met een magnetothermische bescherming waarvan de inschakelstroom gekozen dient te worden op basis van de stroom die vermeld wordt op het pompplaatje. Bij driefasige elektropompen dient men zich ervan te verzekeren dat de draairichting met de klok mee is wanneer de elektropomp bekeken wordt vanaf de zijde van het motorvliegwiel. Is dat niet het geval, dan moeten er twee fasen worden verwisseld.

AANZUIGING Vul het pomphuis (en ook de aanzuigleiding voor niet-zelfaanzuigende pompen PK, PQ) via de betreffende dop met de te pompen vloeistof.

ONDERHOUD Het (laten) repareren van de pomp door personen dat niet geautoriseerd is door de Fabrikant, heeft tot gevolg dat de garantie verloren gaat en dat gewerkt wordt met onveilige en mogelijk gevaarlijke apparaten. Geknoei kan leiden tot lagere prestaties en tot gevaar voor personen en/of voorwerpen. Als de kans op ijsvorming bestaat, moet de pomp worden geleegd; denk er wel aan hem opnieuw te vullen met vloeistof bij de volgende start.

VERVANGINGSONDERDELEN Bij het bestellen van vervangingsonderdelen moeten het pompmodel en de letter op de typeplaat, rechts van de modelomschrijving, worden vermeld.

WAARDE VAN DE MAX. OPSTUWHOOGTE
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento: **2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU**
UK legislation: **2008 No. 1597, 2016 No. 1101, 2016 No. 1091, 2019 No. 539, 2012 No. 3032**

EN DECLARATION OF CONFORMITY
We hereby declare, under our exclusive responsibility, that the product in question complies with the previsions of the following community directives, including the latest amendments, and with the related assimilated national legislation: **2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU**
UK legislation: **2008 No. 1597, 2016 No. 1101, 2016 No. 1091, 2019 No. 539, 2012 No. 3032**

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous la notre propre responsabilité que le produit en objet est conforme à ce qui est prévu par les directives communautaires suivantes, y compris les dernières modifications et avec la relative législation nationale d'assimilation: **2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU**

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären eigenverantwortlich, dass das vorliegende Produkt konform ist mit den folgenden EU-Richtlinien, einschließlich der neuesten Änderungen, und den entsprechenden nationalen Umsetzungsregelungen:
2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

ES DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto en objeto es conforme con cuanto previsto en las siguientes Directivas Comunitarias, incluidas las últimas modificaciones, y con las relativas legislaciones nacionales de reconocimiento: **2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU**

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com as prescrições das seguintes Directivas Comunitárias, inclusive as últimas alterações, e com as respectivas leis nacionais de acolhimento: **2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EU, 547/2012/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU**

**EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩ

SV Dessa elpumpar rekommenderas för pumpning av rent vatten och vätskor som inte är kemiskt aggressiva. Elpumparna som är avsedda att användas för rengöring och andra typer av underhåll av simbassänger, utomhusfontäner, trädgårdsdammar eller liknande får inte användas när det finns personer i vattnet. Elpumparna ska dessutom matas via en jordfelsbrytare som löser ut vid max. 30 mA felström. Elpumparna lämpar sig inte för pumpning av lättantändliga vätskor och ska inte heller användas i miljöer där explosionsrisk föreligger. Elpumparna får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur elpumparna används på korrekt sätt. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med elpumparna. Deras användning omfattas av den lokala lagstiftningen.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för olyckor eller skador som har uppstått på grund av försummelse eller underlåtenhet att följa anvisningarna i detta häfte eller vid användningsförhållanden som avviker från märkplatens värden.
ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN Vätsketemperatur: Max. 60°C (90°C för PQ60 och PQ65). Omgivningstemperatur: Max. 40°C (50°C för PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Max. tryck i pumphus: 6 bar. Tillåten spänningsvariation: ± 5 %. Ekvivalent kontinuerlig ljudtrycksnivå vid arbetsstationerna: ≤ 70 dB(A). **Undvik torrkörning av elpumpen.**
INSTALLATION Iaktta alla säkerhetsföreskrifter utfärdade av behöriga organ och i enlighet med god yrkespraxis. Installera pumpen på en torr plats med god ventilation. Pumpen ska installeras på ett horisontellt plan.
ELANSLUTNING Installatören ansvarar för att anslutningen görs i enlighet med gällande bestämmelser i installationslandet. **Försäkra dig om att det inte finns någon spänning i nätanslutningens ledare innan anslutningen görs**. Utför anslutningen (försäkra dig om att det finns ett effektivt jordsystem) enligt elschemat på insidan av kopplingsplintens lock eller på märkplåten. Om elpumpen inte är utrustad med elkabel och stickkontakt måste en anordning installeras som garanterar en fullständig frånkoppling från elnätet vid förhållanden med överspänning av kategori III. Installera en jordfelsbrytare som löser ut vid max. 30 mA felström. Enfaspumparnas motor skyddas mot överbelastning med hjälp av ett överhettningsskydd (motorskydd) som är inbyggt i motorlindningen. Användaren måste själv se till att elpumparnas trefasmotorer förses med ett termomagnetiskt skydd vars utlösningsström ska väljas med hänsyn tagen till strömvärdet som anges på pumpens märkplåt. Kontrollera att elpumparnas trefasmotorer roterar medurs sett från sidan med elpumpens motorfläkt. Kasta i annat fall om två faser.
FYLLNING Använd påfyllningspluggen för att fylla pumphuset (samt sugledningen hos de icke självfyllande pumparna PK och PQ) med pumpvätskan.
UNDERHÅLL Garantin upphör att gälla om du själv försöker reparera pumpen eller låter personal som inte är auktoriserad av tillverkaren ombesörja reparationen. Detta medför dessutom att apparaten blir osäker och potentiellt farlig att använda. Alla typer av mixtring kan leda till prestandabortfall och risk för person- och/eller materialskador. Töm pumpen om det föreligger risk för frost och fyll den på nytt i samband med nästa start.
RESERVDELAR Uppge pumpmodell och bokstaven som anges till höger om modellbeteckningen på märkplåten vid beställning av reservdelar.
UPPFORDRINGSHÖJD
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

CZ Tato elektročerpadla jsou doporučená na čerpání čisté vody a chemicky neagresivních kapalin. Elektročerpadla určená na čištění a údržbu bazénů, kašen, zahradních jezírek a nádrží a podobných míst nesmí být používaná, když jsou ve vodě přítomné osoby a musí být elektricky napájená přes diferenciální vypínač, jehož provozní diferenciální proud nepřesahuje hodnotu 30mA. Elektročerpadla nejsou vhodná pro čerpání zápalných kapalin, ani pro činnost v prostředí s nebezpečím výbuchu. Elektročerpadla nejsou určená k použití osobám (včetně dětí), jejichž fyzické a psychické schopnosti, anebo nedostačující zkušenosti a znalosti brání v použití zařízení bezpečným způsobem, bez možnosti správného dozoru a aplikace instrukcí. Elektročerpadla nejsou určená k použití jako hračka dětí. Jejich použití se řídí místními platnými nařízeními danými zákonem. **Výrobce se zříká jakékoliv zodpovědnosti za úrazy či škody způsobené nedbalostí nebo nedodržením popsaných pokynů anebo použitím zařízení v podmínkách odlišných od podmínek uvedených na jeho štítku.**
PODMÍNKY POUŽITÍ Teplota kapaliny až do +60°C (+90°C pro PQ60, PQ65). Teplota prostředí až do +40°C (+50°C pro PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Max. tlak tělesa čerpadla: 6 bar. Povolené kolísání napětí: ± 5%. Hladina ekvivalentního trvalého akustického tlaku na pracovním místě ≤ 70 dB(A). **Zabraňte použití elektročerpadla na sucho.**
INSTALACE Během instalace dodržujte všechny bezpečnostní předpisy nařízené kompetentními orgány a řiďte se vlastním rozumným uvážením. Místo, ve kterém budete instalovat čerpadlo musí být suché a dobře větrané.
ELEKTRICKÁ PŘIPOJENÍ Povinností instalatéra je provést elektrické připojení tak, aby vyhovovalo platným normám země instalace zařízení. **Před provedením připojení se ujistěte, že není přítomné napětí na koncovkách hlavního elektrického vedení.** Proveďte připojení (ujistěte se, že je přítomný účinný systém uzemnění) podle schématu uvedeného pod podložkou nebo na štítku. Elektročerpadlo není vybavené napájecím kabelem se zástrčkou, je nutné, aby jste doplnili takové zařízení, které zaručuje kompletní odpojení od sítě napájení v podmínkách kategorie nadměrného napětí III. Doporučuje se instalace diferenciálního vypínače, jehož nominální diferenciální proud provozu nepřekračuje 30mA. U jednofázových čerpadel je motor chráněný před nadměrným napětím pomocí tepelných pojitek (na ochranu motoru) nacházejících se ve vinutí. Ochranu motorů na třífázových elektročerpadlech musí zajistit uživatel a tato musí být nainstalovaná s magnetotermickou ochrannou pojistkou, jejíž zásah se zvolí na základě proudu uvedeného na štítku čerpadla. Ujistěte se u třífázových elektročerpadel, že otáčení probíhá po směru hodinových ručiček při pohledu na elektročerpadlo ze strany rotoru a v opačném případě přehoďte dvě fáze.
ZALITÍ PŘED SPUŠTĚNÍM Naplňte těleso čerpadla kapalinou, kterou chcete čerpat(a také sací potrubí v případě čerpadla bez automatického samonasávání PK, PQ) prostřednictvím odpovídající zátky.
ÚDRŽBA Opravy čerpadla provedené personálem, který nebyl autorizovaný výrobcem, stejně tak použití nevhodných a nebezpečných nástrojů představuje zrušení záruky ze strany výrobce. Jakýkoliv nepovolený zásah může způsobit snížení výkonu zařízení a vznik nebezpečí pro osoby a/nebo věci. Pokud hrozí riziko tvorby ledu, vyprázdněte čerpadlo a pamatujte ho znovu naplnit před novým spuštěním.
NÁHRADNÍ DÍLY Při objednávání náhradních dílů uvádějte model čerpadla a písmeno uvedené na štítku vpravo od nápisu modelu.
HODNOTA MAXIMÁLNÍ VÝTLAČNÉ VÝŠKY
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

SK Tieto elektrické čerpadlá sú odporúčané na čerpanie čistej vody a chemicky neagresívnych kvapalín. Čerpadlá určené na čistenie a iné oprácie údržby bazénov, na napájacím káblom alebo zástrčkou, tak je potrebné sa postarať o záhradných jazierkach a na podobných miestach nesmú byť používané vtedy, keď sú vo vode osoby a musia byť napájané prostredníctvom diferenciálneho vypínača, ktorého diferenciálny prevádzkový prúd nie je vyšší ako 30mA. Elektrické čerpadlá nie sú vhodné na čerpanie horľavých kvapalín alebo nesmú pracovať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Elektrické čerpadlá nie sú určené na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo psychické schopnosti alebo nedostatok skúsenosti a poznania bránia v ich bezpečnom používaní prístroja a to bez dohľadu alebo bez obdržania inštrukcií. Elektrické čerpadlá nie sú určené na používanie ako hračka zo strany detí. Ich používanie je podriadené miestnym smerniciam a legislatíve. **Výrobca odmieta akúkolvek zodpovednosť v prípade nehody alebo škody, zavinenej nedbanlivosťou alebo nedodržiavaním inštrukcií popísaných v tomto návode alebo odlišných podmienok od podmienok uvedených na štítku.**
PODMIENKY POUŽÍVANIA: Teplota kvapaliny do +60°C (+90°C pre PQ60, PQ65). Teplota prostredia do +40°C (+50°C pre PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Maximálny tlak telesa čerpadla: 6 bar. Prípustné kolísanie napätia: ± 5%. Ekvivalentná kontinuálna hladina akustického tlaku na pracovnom mieste ≤ 70 dB(A). **Vyhnúť sa fungovaniu čerpadla nasucho.**
INŠTALÁCIA: Počas inštalácie aplikovať všetky bezpečnostné ustanovenia vydané kompetentnými orgánmi a vnuknuté zdravým rozumom. Nainštalovať čerpadlo v suchom a dobre vetranom priestore. Čerpadlo musí byť inštalované vo vodorovnej polohe.
ELEKTRICKÉ ZAPOJENIA: Inštalátor sa má postarať o uskutočnenie zapojenia spôsobom vyhovujúcim platným normám v krajine inštalácie. **Pred uskutočnením zapojení je potrebné uistiť sa o tom, aby nebolo napätie v koncovkách sieťových vodičov.** Uskutočniť zapojenie (uistiť sa o existencii účinného uzemňovacieho obvodu) podľa schémy uvedenej pod krytom podložky alebo na štítku. Ak nie je elektrické čerpadlo vybavené napájacím káblom alebo zástrčkou, tak je potrebné sa postarať o zariadenie, ktoré zaručí úplné odpojenie z napájacej siete v podmienkach kategórie prepätia III. Odporúča sa inštalácia diferenciálneho vypínača, ktorého nominálny diferenciálny prevádzkový prúd nie je vyšší ako 30mA. Motory jednofázových elektrických čerpadiel sú chránené pred pretažením pomocou tepelného zariadenia (motorový istič), zapojeného vo vinutí. Motory trojfázových elektrických čerpadiel musia byť chránené na starosť užívateľa a musia byť nainštalované s magnetotermickým ochranným zariadením, ktorého zásahový prúd musí byť zvolený na základe prúdu, uvedeného na štítku čerpadla. U trojfázových elektrických čerpadiel je potrebné sa uistiť o tom, aby zmysel rotácie bol pravý, pozerajúc na elektrické čerpadlo zo strany rotora motora; v opačnom prípade invertovať dve fázy.
ZALIATIE: Naplniť teleso čerpadla (a aj nasávacie potrubia/hadice u čerpadiel, ktoré nie sú samonasávacie PK, PQ) pomocou príslušného uzáveru čerpanou kvapalinou.
ÚDRŽBA: Opraviť alebo dať opraviť čerpadlo personálom neautorizovaným výrobcom, znamená stratiť záruku a pracovať s nespoľahlivými a potenciálne nebezpečnými zariadeniami. Každé poškodenie môže viesť k strate výkonu a nebezpečenstvu pre osoby alebo veci. Tam, kde je riziko tvorby ľadu, vyprázdniť čerpadlo a opätovne ho zaliať pri nasledujúcom spustení.
NÁHRADNÉ DIELY: Pri požiadavke náhradných dielov vyšpecifikovať model čerpadla a písmeno, nachádzajúce sa na štítku vpravo od modelu.
HODNOTA MAXIMÁLNEJ VÝTLAČNEJ VÝŠKY
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

FI Nämä sähköpumput on tarkoitettu puhtaan veden ja kemiallisesti syövyttämättömien nesteiden pumppaukseen. Sähköpumput on tarkoitettu uima-altaiden puhdistukseen ja muihin huoltotöihin esim. ulkotiloissa oleviin suihkulähteisiin, piha-altaisiin tai vastaaviin paikkoihin. Niitä ei tule käyttää, jos vedessä on ihmisiä. Sähkökytkennässä tulee olla vikavirtakytkin, jonka nimellislaukeamisvirta on alle 30 mA. Sähköpumpuilla ei tule pumpata syttyviä nesteitä eikä niitä tule käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa. Sähköpumppuja eivät saa käyttää lapset tai muut henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemuksen ja tiedon puute estää heitä käyttämästä laitetta turvallisesti ilman valvontaa ja opastusta. Lapset eivät saa leikkiä sähköpumpuilla. Niiden käytössä tulee noudattaa paikallisia lakeja. **Valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta onnettomuuksien ja vaurioiden osalta, jos ne ovat seurausta laiminlyönnistä, tämän oppaan ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai käytöstä arvokilven tiedoista poikkeavissa olosuhteissa.**
KÄYTTÖOLOSUHTEET Nesteen lämpötila: alle +60ºC (+90ºC PQ60, PQ65). Ympäröivä lämpötila: alle +40ºC (50°C PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Pumpun rungon maksimipaine: 6 bar. Sallittu jännitteenvaihtelu: ± 5%. Äänenpaineen jatkuva ekvivalenssitaso työskentelypaikalla ≤ 70 dB(A). **Vältä sähköpumpun kuivakäyttöä.**
ASENNUS Noudata asennuksen aikana kaikkia pätevien viranomaisten ja hyvän arvostelukyvyn mukaisia turvallisuusmääräyksiä. Asenna pumppu kuivaan ja hyvin ilmastoituun tilaan. Laite tulee asettaa vaakasuoraan asentoon.
SÄHKÖLIITÄNNÄT Asentajan vastuulla on suorittaa liitäntä asennusmaassa voimassa olevin määräysten mukaisesti. **Varmista ennen liitäntöjä, ettei sähköjohtimien päissä ole jännitettä**. Suorita liitäntä liitinkannen tai arvokilven kaavion mukaan. Varmista, että verkossa on toimiva maadoitusjärjestelmä. Ellei sähköpumpussa ole sähköjohtoa ja pistoketta, asenna laite, joka katkaisee sähkön täydellisesti ylijänniteluokan III olosuhteissa. Suosittelemme asentamaan vikavirtakytkimen, jonka nimellislaukeamisvirta on alle 30 mA. Yksivaihepumppujen moottori on suojattu ylikuormitukselta lämpösuojalla (moottorisuoja), joka on asennettu käämitykseen. Käyttäjän tulee suojata kolmivaiheisen sähköpumpun moottori lämpömagneettisella suojalaitteella, jonka laukeamisvirta tulee valita pumpun arvokilvessä annetun virta-arvon mukaan. Tarkista, että kolmivaiheinen sähköpumppu pyörii myötäpäivään katsottaessa sähköpumppua moottorin tuulettimen puolelta. Ellei näin tapahdu, vaihda kaksi vaihejohdinta keskenään.
KÄYNNISTYSTÄYTTÖ Täytä pumpun runko (ja imuletku ei-itsesyöttävissä pumpuissa PK, PQ) pumpattavalla nesteellä täyttötulpan kautta.
HUOLTO Jos pumppua korjataan tai se korjautetaan henkilöllä, jota valmistaja ei ole valtuuttanut, takuu raukeaa ja laitteesta saattaa tulla epävarma ja vaarallinen. Kaikki korjailut saattavat aiheuttaa tehon alenemisen ja henkilö- ja/tai materiaalivahinkojen vaaran. Jos vaarana on jään muodostuminen, tyhjennä pumppu. Muista käynnistystäyttää se uudelleen, kun käynnistät sen seuraavan kerran.
VARAOSAT Ilmoita pumpun malli ja mallimerkinnän oikealla puolella olevassa kilvessä annettu kirjain, kun tilaat varaosia.
MAKSIMIPAINEKORKEUS
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

DK Disse elektropumper anbefales til pumpning af rent vand og ikke-aggressive væsker. Elektropumperne, der er beregnet til rengøring og andre former for vedligeholdelse af svømmebassiner samt til brug i udendørs springvand, havebassiner o. lign., må ikke anvendes, mens personer opholder sig i vandet, og skal forsynes ved hjælp af en jordfejlsafbryder med udløsningsstrøm på maks. 30 mA. Elektropumperne er uegnede til pumpning af brandfarlige væsker eller til brug i omgivelser med eksplosionsfare. Elektropumperne må ikke anvendes af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt manglende erfaring eller kendskab hindrer sikker brug af apparatet. Disse personer må kun anvende apparatet under opsyn eller efter forudgående instruktion. Elektropumperne må ikke anvendes som legetøj. Brugen er underordnet kravene i den lokale lovgivning. **Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af kvæstelser eller skade som følge af forsømmelighed, manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning eller brug på andre betingelser end mærkedataene.**
DRIFTSBETINGELSER Væsketemperatur op til +60°C (+90°C for PQ60, PQ65). Omgivelsestemperatur op til +40°C (+50°C for PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Maks. tryk i pumpehus: 6 bar. Tilladt spændingsændring: ± 5 %. Konstant afvejet lydtrykspsniveau på arbejdspladsen ≤ 70 dB(A). **Lad ikke elektropumpen køre tør!**
INSTALLATION Iværksæt alle de sikkerhedsforanstaltninger, som er fastlagt af de kompetente myndigheder, under installationen, og brug fornuften. Installér pumpen på et tørt sted med god udluftning. Pumpen skal installeres i en vandret position.
STRØMTILSLUTNING Det påhviler installatøren at udføre tilslutningen i overensstemmelse med den gældende lovgivning i landet, hvor apparatet installeres. **Kontrollér, at strømmen er koblet fra linjens ledere, inden tilslutningen udføres.** Udfør tilslutningen (kontrollér, at der er et effektivt jordingskredsløb) jf. skemaet under soklens dæksel eller oplysningerne på typeskiltet. Hvis elektropumpen ikke er udstyret med strømforsyningskabel og stik, er det nødvendigt at installere en anordning, som sikrer komplet frakobling af strømmen jf. betingelserne i kategorien for overspænding III. Det anbefales at installere en jordfejlsafbryder med en nominel udløsningsstrøm på maks. 30 mA. I de enkeltfasede elektropumper er motoren beskyttet mod overbelastning ved hjælp af en termisk anordning (motorsikring), der er monteret i viklingen. I de trefasede elektropumper påhviler det brugeren at beskytte motorerne. Det er nødvendigt at installere en termomagnetisk afbryder i motorerne. Afbryderens udløsningsstrøm skal vælges på baggrund af pumpens mærkestrøm. Kontrollér i de trefasede elektropumper, at rotationsretningen er med uret, når elektropumpen betragtes fra siden med motorens ventilator. Byt om på de to faser, hvis dette ikke er tilfældet.
SPÆDNING Fyld pumpehuset (og også sugeslangen, hvis der ikke er tale om selvspædende pumper PK, PQ) med pumpevæsken gennem den respektive prop.
VEDLIGEHOLDELSE Egen reparation af pumpen eller reparation udført af personale, som ikke er autoriseret af producenten, medfører bortfald af garantien og indebærer arbejde med usikkert og potentielt farligt udstyr. Enhver uautoriseret ændring kan medføre forringelse af kapaciteten og udgøre en fare for personer og/eller ting. Tøm pumpen, hvis der er risiko for frost. Sørg for at spæde pumpen inden den efterfølgende start.
RESERVEDELE Oplys pumpemodellen og bogstavet på typeskiltet til højre for modelbetegnelsen i forbindelse med bestilling af reservedele.
MAKS. STIGEHØJDE
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65)

TR Bu elektro pompalar, temiz su ve kimyasal açıdan agresif olmayan sıvı pompalamak için tavsiye edilir. Yüzme havuzlarının temizlenmesine ve diğer bakım işlemlerine, dış mekân fıskiyelerinde, süs havuzlarında ve benzer yerlerde kullanılmaya yönelik elektro pompalar, suda insanlar bulunduğunda kullanılmamalı ve diferansiyel işleme akımı 30 mA üzerinde olmayan bir diferansiyel şalter aracılığı ile beslenmelidir. Elektro pompalar, alevlenebilir sıvıları pompalamaya veya patlama tehlikesi bulunan ortamlarda işlemeye uygun değildir. Elektro pompalar fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasiteleri yeterli olmayan veya bilgi ve deneyim eksikliğinden dolayı aparatı, talimatlara sahip olmadan veya denetimsiz güvenli şekilde kullanmaları mümkün olmayan kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılmamalıdır. Elektro pompalar, çocuklar tarafından oyuncak veya oyun olarak kullanılmamalıdır. Bunların kullanımı, yerel kanunların direktiflerine tabidir.
İmalatçı firma, ihmalkârlıktan veya bu talimatlarda tanımlanan talimatlara uyulmamasından veya etiket plakasında belirtilenlerden farklı şartlardan kaynaklanan kaza veya hasar durumunda her türlü sorumluluktan muaftır.
KULLANIM ŞARTLARI Sıvının sıcaklığı +60°C'ye kadar (PQ60, PQ65 için +90°C). Ortam sıcaklığı +40°C'ye kadar (PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60 için +50°C). Pompa gövdesindeki maksimum basınç: 6 bar. Kabul edilen gerilim değişikliği: ± %5. İş yerlerindeki eşdeğer sürekli ses basınç düzeyi ≤ 70 dB(A). **Elektro pompanın kuru işlemesini önleyiniz.**
KURMA Kurma esnasında, sağduyulu bir davranış ile birlikte yetkili organlar tarafından çıkarılan bütün güvenlik yönetmeliklerini uygulayınız. Pompayı, kuru ve iyi havalandırılan bir mekâna kurunuz. Pompa yatay konumda monte edilmelidir.
ELEKTRİK BAĞLANTILARI Bağlantının, kurma ülkesinde geçerli standartlara uygun şekilde gerçekleştirilmesi kurucuya aittir. **Bağlantıları gerçekleştirmeden önce, hat kondüktörlerinin uçlarında gerilim bulunmadığından emin olunuz.** Bağlantıyı (etkili bir toprak devresinin bulunduğundan emin olarak), taban kapağının altında veya etiket plakasında belirtilen şema uyarınca gerçekleştiriniz. Elektro pompanın besleme kablosu ve fiş ile donatılmamış olması halinde, III sayılı aşırı gerilim kategorisi şartlarında besleme şebekesinden tamamen ayırması garanti eden bir aygıt öngörülmelidir. Nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA üzerinde olmayan bir diferansiyel şalterin kullanılması özellikle tavsiye edilir. Monofaze elektro pompalarda motor, motor sargısına dâhil edilmiş termistör (motor koruma) aracılığı ile aşırı yüklere karşı korunur. Trifaze elektro pompalarda motorlar, kullanıcı tarafından korunmalı ve bunlar, müdahale akımı, pompanın plaka etiketinin üzerinde belirtilen akıma uygun olarak seçilmesi gereken bir manyetotermik koruma cihazı ile birlikte kurulmalıdır. Trifaze elektro pompalarda, elektro pompaya motor fanı yanından bakarak rotasyon yönünün saat yönüne olduğundan emin olunuz; aksi durumda iki fazı ters çeviriniz.
EMİŞ Pompa gövdesini (ve PK, PQ kendiliğinden emişli olmayan pompalar için emme boru hattını da), ilgili kapak aracılığıyla pompalanacak sıvı ile doldurunuz.
BAKIM İmalatçı Firma tarafından yetkilendirilmemiş kişiler tarafından pompanın onarılması veya onarılmasının sağlanması, garantinin kaybedilmesi ve güvenli olmayan ve potansiyel olarak tehlikeli ekipmanlar ile çalışılması anlamına gelir. Her kurcalama, verimin azalmasına ve kişiler ve/veya eşyalar için tehlikeye neden olabilir. Buz oluşma risklerinin bulunduğu yerlerde, pompayı bir sonraki çalıştırmada yeniden doldurmaya dikkat ederek bunu boşaltınız.
YEDEK PARÇALAR Yedek parça talepleri için, pompa modelini ve modelin yazısının sağ tarafında plaka etiketinin üzerinde bulunan harfi belirtiniz.
MAKSİMUM BASINÇ YÜKSEKLİĞİNİN DEĞERİ
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

RU Эти насосы предназначены для перекачки чистой воды и химически неагрессивных жидкостей. Насосы, предназначенные для очистки и других работ по обслуживанию бассейнов или для использования в наружных фонтанах, садовых резервуарах и в других подобных местах, должен питаться посредством дифференциального выключателя, ток которого не должен превышать 30мА. Насосы не предназначены для перекачивания воспламеняющихся жидкостей или для работы во взрывоопасных помещениях или местах. Насосы не предназначены для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, либо неосведомлённых или неопытных, если с ними не был проведён надлежащий инструктаж и контроль лицом, ответственным за их безопасность. Не допускать детей к игре с насосами. Данные изделия должны эксплуатироваться в соответствии с постановлениями местных законодательств. **Завод-изготовитель не несёт ответственности за несчастные случаи или ущерб, вызванные небрежностью или несоблюдением инструкций, приведённых в настоящем руководстве или при эксплуатации в условиях, отличающихся от указанных на заводской табличке.**
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ Максимальная температура жидкости: +60°C (+90°C для насосов PQ60, PQ65). Максимальная температура среды: +40°C (+50°C для насосов PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Максимальное давление в корпусе насоса: 6 бар. Допустимый перепад напряжения: ± 5%. Уровень акустического давления в местах работы ≤ 70 dB(A). **Избегать работы насоса всухую.**
МОНТАЖ В процессе монтажа применять все нормы безопасности, указанные компетентными органами и продиктованные здравым смыслом. Устанавливать насос в сухом и хорошо проветриваемом месте. Насос должен быть установлен в горизонтальном положение.
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ Монтажник должен позаботиться о выполнении соединений согласно нормативам, действующим в стране установки. **Перед осуществлением соединений убедиться, что на концах проводов линии нет напряжения**. Произвести соединение (проверя наличие надёжной системы заземления) согласно схеме, приведённой под крышкой или на табличке. Если насос не укомплектован кабелем электропитания и вилкой, предусмотреть в электрической сети механизм, который бы обеспечивал отключение от сети при условиях категории перенапряжения III. Рекомендуется установка дифференциального выключателя, номинальный ток которого не будет превышать 30мА. В монофазных насосах двигатель предохранён от перегрузок посредством термического устройства (предохранителя двигателя), встроенного в обмотку. Защита трёхфазных двигателей должна быть обеспечена пользователем. Трёхфазные двигатели должны быть установлены с термомагнитным предохранительным устройством, ток которого должен быть выбран на основе тока, указанного на табличке насоса. В трёхфазных двигателях удостовериться в том, что направление вращения осуществляется по часовой стрелке, если смотреть на насос со стороны крыльчатки двигателя; в противном случае поменять местами две фазы.
НАПОЛНЕНИЕ Наполнить корпус насоса (а также всасывающий трубопровод для самовсасывающих насосов PK, PQ) перекачиваемой жидкостью.
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ Ремонт насоса самостоятельно или персоналом, неуполномоченным заводом производителем, приводит к потере гарантии и означает работу на ненадёжном и потенциально опасном оборудовании. Любое вмешательство может ухудшить отдачу насоса и подвергнуть опасности людей и/или предметы. В местах, подверженных опасности замерзания, опорожнить насос, не забывая вновь наполнить его при последующем запуске.
ЗАПЧАСТИ При запросе запчастей уточнить модель насоса и букву, указанную на табличке справа от названия модели.
МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ НАПОРА
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65)

LT Šiuos elektrinius siurblius rekomenduojama naudoti švariam vandeniui ir chemiškai neagresyviems skysčiams pumpuoti. Elektriniai siurbliai, skirti baseinų valymui ir kitoms priežiūros operacijoms, lauko fontanams, sodo ir panašių vietų vandens telkiniams, neturi būti naudojami tuomet, kai vandenyje yra žmonių. Jie turi būti valdomi diferenciniu jungikliu, kuriio liekamoji veikimo srovė neturi viršyti 30 mA. Elektriniai siurbliai nėra pritaikyti degių skysčių pumpavimui arba veikimui patalpose, kuriose yra sprogimo pavojus. Elektriniai siurbliai nėra skirti ir neturi būti naudojami žmonių (taip pat ir vaikų), kurių fiziniai, jutimo ar protiniai sugebėjimai arba patirties ar žinių neturėjimas trukdytų jiems saugiai naudoti šį prietaisą be priežiūros arba be apmokymo. Elektriniai siurbliai nėra vaikų žaislas. Jie turi būti naudojami, remiantis vietos teisės aktų nuostatomis. **Gamintojas neatsako už nelaimingus atsitikimus ar nuostolius, atsiradusius dėl neatsargumo arba šių instrukcijų ar kitų plokštelėje nurodytų reikalavimų nesilaikymo.**
NAUDOJIMO SĄLYGOS Skysčio temperatūra – iki +60°C (+90°C PQ60, PQ65 modeliams). Aplinkos temperatūra – iki +40°C (+50°C PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). Didžiausias slėgis siurblio korpuse — 6 bar. Leistinas įtampos svyravimas: ± 5%. Ekvivalentinis nuolatinis garso slėgio lygis darbo vietose yra ≤ 70 dB(A). **Nenaudoti tuščio elektrinio siurblio.**
MONTAVIMAS Montuojant reikia pasitelkti visas kompetentingų institucijų paskelbtas saugos taisykles ir vadovautis blaiviu protu. Siurblys turi būti įrengtas sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. Siurblys turi būti įrengtas horizontalioje padėtyje.
ELEKTROS JUNGTYS Įrangą montuojantis asmuo privalo ją prijungti pagal toje šalyje galiojančius reikalavimus. **Prieš prijungdami įsitikinkite, kad linijos laidų galuose nėra įtampos.** Įsitikinę, kad yra veiksminga įžeminimo grandinė, įrenginį prijunkite įrenginį pagal schemą, esančią po gnybtų skydu arba plokštelėje. Jeigu elektriniame siurblyje nėra maitinimo laido ir kištuko, įrenkite įtaisą, kuris nutrauktų maitinimą III kategorijos viršįtampio atveju. Rekomenduojama įrengti diferencinį jungiklį, kurio vardinė liekamoji veikimo srovė neviršytų 30 mA. Vienfazių elektrinių siurblių variklis yra apsaugotas nuo perkrovos apvijose įrengtu termoiu įtaisu (apsaugos nuo perkrovos jungikliu). Trifazių elektrinių siurblių variklių apsauga turi pasirūpinti jų naudotojas. Juose turi būti įtaisytas magnetinis terminis apsaugos įtaisas, kurio įsijungimo įtampą reikia parinkti pagal siurblio plokštelėje nurodytus duomenis. Įsitikinkite, kad žiūrint į trifazio siurblio variklį iš jo ventiliatoriaus pusės, jis sukasi pagal laikrodžio rodyklę. Jeigu taip nėra, sukeiskite fazes.
PRIPILDYMAS Per kamščio angą siurblio korpusą pripildykite skysčio (siurbliuose PK, PQ, kurie neprisipildo patys, pripildykite ir siurblmo vamzdį).
PRIEŽIŪRA Jeigu siurblį prižiūrės ar remontuos gamintojo neįgalioti asmenys, nustos galioti garantija ir bus dirbama su nesaugia bei potenciliai pavojinga įranga. Įrangoje ką nors pakeitus gali pablogėti jos veikimas ir ji gali tapti pavojinga žmonėms ir (arba) daiktams. Jeigu skystis gali užšalti, ištuštinkite siurblį ir prieš įjungdami vėl jį pripildykite.
ATSARGINĖS DALYS Kreipdamiesi dėl atsarginių dalių nurodykite siurblio modelį ir raidę, pažymėtą plokštelėje, esančioje modelio dešinėje.
DIDŽIAUSIAS HIDROSTATINIS SLĖGIS
(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65)

HU Ezek az elektromos szivattyúk, tisztavíz és kémiailag nem agresszív folyadékok pumpálására használható berendezések. Az elektromos szivattyúk víztisztítására és más, medencék, szabadtéri kutak, kerti medencék és hasonló víztárolók, karbantartásához szükséges munkák ellátására szolgál. A készülék nem használható, ha a medencében fürdőzők vannak, illetve egy differenciál kapcsolón keresztül áramellátásra van szüksége, amelyben az üzemelteténez szükséges differenciál áram mértéke nem haladhatja meg a 30 mA-t. Az elektromos szivattyú nem használható fel gyúlékony folyadékok pumpálására, illetve robbanás veszélyes környezetben. Az elektromos szivattyút nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, mentális vagy érzékszervi képességeik nem biztosítják a készülék biztonságos használatát, vagy annak felügyelet nélküli biztonságos használatát, vagy a szükséges felkészítésben részt ne vettek voltak. Az elektromos szivattyú nem használható fel, mint gyermekjáték. A készülék használata a helyi érvényes törvények betartása mellett lehetséges. **A gyártó cég visszautasít minden, balesetből, rosszhasználatból vagy az oldallapon feltüntetettek illetve, az ezen kezelési útmutatóban leírtak be nem tartásából fakadó felelősséget.**
FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK A folyadék legmagasabb hőmérséklete +60°C (+90°C PQ60 és PQ65 esetében). A környezet legmagasabb hőmérséklete +40°C (+50°C és PK60, PK60-MD, PQ60, PKS60). A szivattyútestben a legmagasabb nyomás érték: 6 bar. Megengedett nyomáskülönbség: ±5%. Felhasználás alatti folyamatos zajszint < 70dB(A). **Az elektromos szivattyút szárazon használni nem szabad.**
BESZERELÉS A beszerelés folyamán be kell tartani minden, a kompetens szervek és a józanész által előírt, biztonsági előírást. A szivattyút száraz, levegős helyen installáljak. A szivattyút kell beépíteni vízszintes helyzetben.
ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK A bekötéseket elvégző szakember felelőssége, hogy a helyi előírások betartásának megfelelően végezze el a bekötéseket. **A bekötése elvégzése előtt meg kell bizonyosodni, hogy a vezetékekben ne legyen elektromos áram.** A bekötéseket (miután megbizonyosodtak, hogy van megfelelő földelés) a nyomtatott áramköri lap vagy az oldallapon feltüntetettek alapján kell elvégezni. Ha az elektromos szivattyú nincs ellátva kábellel és csatlakozóval, a készülékre olyan kapcsolót kell felszerelni, amely, III kategóriájú túlterhelés esetén, biztosítani tudja a készülék teljes áramtalanítását. Tanácsoljuk egy differenciál kapcsoló felszerelését is, amelyben a működtetési feszültség névértéke nem haladhatja meg a 30mA-t. A mono-fázisos motor, egy hőmérsékletérzékelő (motor védelmi szerkezet) készülék révén, védve van a túlterheltség ellen, amely a felgöngyölési részben található. A három-fázisú motorok esetén a készülék védelme a felhasználó feladata, ezekre a készülékekre, olyan mágneses hőmérsékletérzékelő készüléket kell felszerelni, amely által felhasználó feszültséget a szivattyú oldallapján feltüntetett értékek alapján kell meghatározni. A